

Rapport annuel Jahresbericht 2017

Votre réadaptation au cœur de la nature.
Ihre Rehabilitation im Herzen der Natur.



**CLINIQUE
LE NOIRMONT**
CENTRE DE READAPTATION CARDIO-VASCULAIRE
KLINIK FÜR KARDIALE REHABILITATION

Le mouvement perpétuel

Faut-il croire au mouvement perpétuel ? Notre esprit cartésien se révolte et nous crie : non ! Conditionnés par une éducation traditionnelle et rationnelle, nous savons qu'une machine produisant sa propre énergie ne peut pas la réutiliser sans cesse pour assurer la perpétuité de son fonctionnement. Sur un plan mécanique, nous pouvons l'admettre.

Mais sur le plan physique, rien n'est moins sûr ; même si nous n'assimilons pas notre corps à une machine, considérons un instant les milliards d'atomes, cellules et autres neurones qui composent notre être. Peut-on imaginer une seule seconde qu'elles puissent être inertes ? Sans parler de la dynamique du cosmos, qui fait que tout en étant immobiles, nous tournons à une vitesse vertigineuse avec notre bonne vieille terre, sur laquelle nous restons volontiers puisque par bonheur, nous ne ressentons pas les effets de ce mouvement perpétuel.

Notre pauvre condition humaine nous emprisonne dans les trois dimensions élémentaires, à l'intérieur desquelles nous ne faisons que nous agiter, nous débattre et faire l'impossible pour explorer et occuper l'espace qui nous entoure. Si par surcroît, notre belle mécanique corporelle se dérègle et nous enlève la faculté de nous mouvoir, alors c'est la déchéance qui survient et notre existence même est remise en question ; privés du mouvement, nous sommes privés de plaisir, privés d'autonomie et privés d'indépendance. L'inertie est l'ennemie de la nature humaine. C'est alors que nous mesurons pleinement l'importance de la mission des thérapeutes réadaptateurs qui, en agissant activement sur les plans psychique et physique, vont nous aider à retrouver tout simplement notre dignité.

Table des matières

4	Le Conseil d'administration en 2017
5	Organisation de la Clinique Le Noirmont
6-7	Rapport du Président du Conseil d'administration et du Directeur
8	Une patientèle diversifiée
9	Rapport du Médecin-chef
10	Rapport du Médecin responsable de la réadaptation musculo-squelettique
11	Rapport du Médecin-chef de l'Unité psychosomatique
12	Statistiques médicales 2017
14	Rapport du service programme et prise en charge thérapeutique
16	Comptes 2017
18	Annexe aux comptes 2017
19	Rapport de révision
20	Rétrospective 2017
22	Le Comité de direction en 2017
32	Un retour positif des patients

Table des matières - Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis

4	Der Verwaltungsrat im Jahre 2017
8	Eine vielfältige Patientschaft
12	Medizinische Statistiken 2017
20	Rückblick 2017
22	Die Geschäftsleitung im Jahre 2017
23	Organisation der Clinique Le Noirmont
24-25	Bericht des Verwaltungsratspräsidenten und des Direktors
27	Bericht des Chefarztes
28	Bericht des leitenden Arztes für die muskulo-skelettale Rehabilitation
29	Bericht des Chefarztes Psychosomatik
30	Bericht der Abteilung Programme und Therapieplanung
32	Ein positives Feedback von Patienten
34	Jahresrechnung 2017
36	Anhang zur Jahresrechnung 2017
37	Bericht der Revisionsstelle



Le Conseil d'administration en 2017 - Der Verwaltungsrat im Jahre 2017

De gauche à droite :

Bertrand Valley, Hans Stöckli, Nicolas Pétremand, Prof. Thierry Carrel, (président de la Commission médicale), Marco Locatelli (président), Daniel Wiedmer, Françoise Chaignat (vice-présidente), Anne-Geneviève Bütikofer, Cédric Bossart.

Von links nach rechts:

Bertrand Valley, Hans Stöckli, Nicolas Pétremand, Prof. Thierry Carrel (Präsident der Medizinischen Kommission), Marco Locatelli (Präsident), Daniel Wiedmer, Françoise Chaignat (Vizepräsidentin), Anne-Geneviève Bütikofer, Cédric Bossart.

Organisation de la Clinique Le Noirmont

Conseil d'administration

Président : Me Marco Locatelli, Courroux
Vice-présidente : Françoise Chaignat, Le Noirmont
Membres : Anne-Geneviève Bütikofer, Neuchâtel
Cédric Bossart, Estavayer-le-Lac
Prof. Thierry Carrel, Berne
Nicolas Pétremand, Delémont
Hans Stöckli, Bienne
Bertrand Valley, Porrentruy
Daniel Wiedmer, Attalens

Comité de direction

Directeur : Martin Zuber, La Chaux-de-Fonds
Médecin-chef : Dr méd. Markus Noveanu, Schwadernau
Membres : Pascal Aubert, Hôtellerie & restauration, Tramelan
Eric Boillat, Finances & administration, Le Noirmont
Jérôme Cattin, Soins, Saignelégier, jusqu'au 30.09.2017
Corinne Villard, Soins, Frinvilier, dès le 01.10.2017
Anne Froidevaux, Secrétaire générale, Châtillon, dès le 01.11.2017
Jean-Willy Wüthrich, Programmes & prise en charge thérapeutique, Le Noirmont

Médecin-chef Unité psychosomatique

Dr méd. Duc Lê Quang, La Chaux-de-Fonds

Médecin responsable Réadaptation musculo-squelettique

Dr méd. Matthias Paul, Neuchâtel

Commission médicale

Président : Prof. Thierry Carrel, Berne
Membres : Dr Lorenz Büchler, Privat docent, Bienne
Prof. Peter Buser, Bâle
Dr Niklaus Egloff, Berne
Dr Markus Noveanu, Schwadernau
Prof. Adrian Ochsenbein, Berne
Dr Martin Perrig, Berne
Dr Patrick Ruchat, Privat docent, Lausanne

Organe de révision

Fiduciaire Simon Kohler SA, Courgenay

Administration

Tél. 032 957 51 11 - Fax : 032 953 51 41
E-mail : reception@clen.ch - E-mail : administration@clen.ch

Service médical

Tél. 032 957 56 20 - Fax : 032 957 56 27
E-mail : medical@clen.ch

Consultation ambulatoire

Tél. 032 957 56 36 - Fax : 032 957 56 37
E-mail : ambulatoire@clen.ch



Martin Zuber
Directeur

Me Marco Locatelli
Président du Conseil d'administration

Rapport du Président du Conseil d'administration et du Directeur

Avec un taux d'occupation de 82,3 patients par jour, 2017 aura été une nouvelle année record pour notre clinique. En 2016, nous avons atteint une moyenne de 79,2 patients/jour. Cette augmentation est due à la progression de nos indications émergentes, la réadaptation psychosomatique (15,9 patients/jour contre 14,4 en 2016), et la réadaptation musculo-squelettique (19,0 patients/jour contre 13,3 en 2016). Par rapport à 2016, le chiffre d'affaires issu de notre activité stationnaire a progressé de Fr. 856'000, grâce à l'augmentation du volume d'activité, mais également et pour plus de la moitié grâce à l'adaptation de nos tarifs, négociés avec les caisses-maladie et applicables dès 2017.

Cette évolution est réjouissante. Elle reflète la confiance de nos partenaires, hôpitaux et médecins. Le plus grand nombre de patients (504 ou 34%) provient du canton de Neuchâtel, suivi du canton de Berne (465 ou 31%) et du canton du Jura (289 ou 19%). Vient ensuite la Suisse du Nord-Ouest (AG/BL/BS/SO) (105 ou 7%). De la seule région de Bienne et du Jura bernois, nous avons accueilli 350 patients (24%), ce qui représente en moyenne une vingtaine de patients présents par jour.

Un bémol cependant : nous constatons à nouveau un recul du nombre de patients en réadaptation cardiovasculaire, notre indication principale (41,9 patients/jour contre 45,5 en 2016).

Le résultat financier est en demi-teinte par rapport à nos attentes. Le résultat net de Fr. 105'800 est acceptable. Le résultat opérationnel n'est que de Fr. 33'900. Ceci dit, notre indicateur principal, soit le Cash-Flow, est de Fr. 1'605'800, soit 9,8% des produits d'exploitation. Il nous permet de conforter une situation financière saine, reflétée par le bilan.

L'accroissement de la lourdeur des cas s'est poursuivi l'an dernier. Nous avons renforcé nos équipes pour maintenir et améliorer la sécurité et la prise en charge des patients. L'impact sur nos coûts a été sensible. Les charges du personnel ont augmenté de Fr. 826'000 par rapport à 2016. Autrement dit, la quasi-totalité des produits additionnels a été absorbée par l'augmentation des frais de personnel. Cette évolution est un sujet central de préoccupation du Conseil d'administration et de la direction pour l'avenir de la clinique. D'autres axes de réflexion portent sur le positionnement et le potentiel futur de chaque indication ainsi que sur une organisation par secteurs, à savoir des lieux et des chambres dédiés à une indication spécifique et des équipes spécialisées pour chacune d'elles. Il s'agit en fait toujours d'optimiser la prise en charge de nos patients.

Dans ce contexte, nous visons l'amélioration de l'efficacité avec la maîtrise des coûts. Cependant, nous sommes également préoccupés par nos tarifs, qui sont significativement inférieurs à

la moyenne suisse. Ces dernières années, nous avons continuellement investi dans notre infrastructure, renforcé nos effectifs et élargi nos compétences à l'interne pour être en mesure d'accueillir des patients nécessitant des soins et un accompagnement de plus en plus intenses, toutes indications confondues. Ces efforts, qui répondent manifestement à la demande du marché et que nous devons poursuivre, ont un coût. Nous demandons aux caisses-maladie et aux cantons des tarifs tenant compte de cette réalité.

L'année 2018 promet d'être riche en événements pour notre clinique. A l'interne, en plus d'une préoccupation permanente de la qualité de nos prestations et du bien-être de nos patients, nous nous préparons à vivre des changements importants au sein de notre équipe médicale. Les Dr Markus Noveanu et Dr Eric Gobin nous quittent. Nous accueillerons le Dr Christoph Kaufmann, notre nouveau médecin-chef pour la réadaptation cardiovasculaire et de médecine interne. Quant au Dr Matthias Paul, jusqu'ici médecin-consultant, il deviendra médecin-chef pour la réadaptation musculo-squelettique.

Deux grands chantiers entrent en phase de réalisation. Tout d'abord, la construction de l'extension au Nord de notre bâtiment Roc-Montès, dans laquelle se trouveront deux grandes salles pour des activités thérapeutiques ainsi que les bureaux

de l'administration. Ensuite, le nouveau logiciel pour le dossier informatisé des patients sera mis en place.

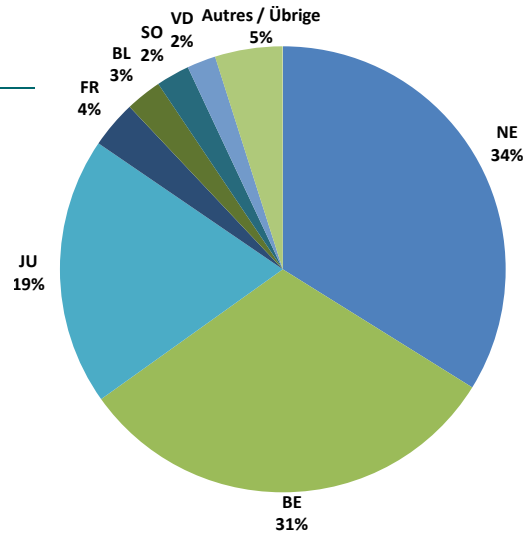
Finalement, cette nouvelle année sera probablement déterminante pour ST Reha, le nouveau système tarifaire pour la réadaptation stationnaire. Sera-t-il introduit dès 2020 ou est-ce que les décideurs estimeront que les défauts actuels de la version élaborée à ce jour (version 0.5) exigent un report à une date ultérieure ? Selon notre point de vue, ST Reha devrait effacer des différences inexplicables de tarifs entre cliniques de réadaptation. De ce fait notre clinique devrait bénéficier du changement de système. N'oublions pas qu'il entraînera une charge de travail additionnelle notable pour la récolte des données requises.

Travailler pour notre clinique dans un contexte aussi dynamique exige de chaque collaboratrice et collaborateur des compétences professionnelles pointues de même que beaucoup de souplesse et d'empathie pour notre patientèle. Nous remercions chaleureusement chacune et chacun pour son engagement et les tâches accomplies. Nous adressons également notre reconnaissance aux membres du Conseil d'administration. Ils ont enrichi nos débats et nos réflexions sur le fonctionnement et l'avenir de la clinique. Ils ont opté par leurs décisions pour une évolution pro-active de notre institution.

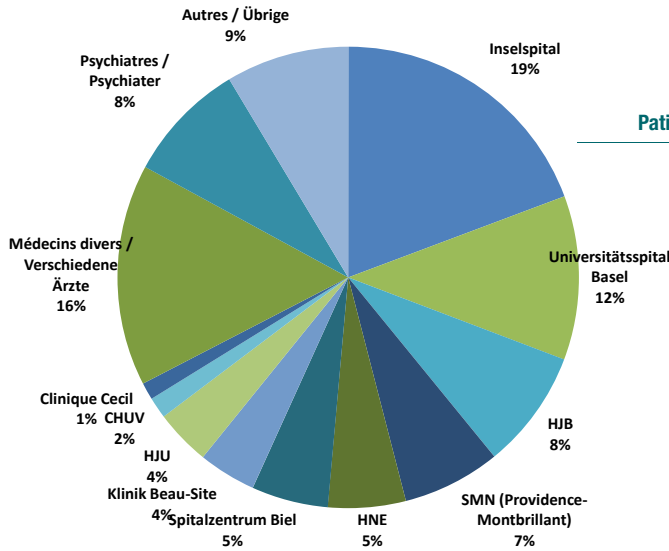


Une patientèle diversifiée - Eine vielfältige Patientschaft

Patients en 2017 selon leur canton de domicile / Patienten 2017 nach Wohnkanton



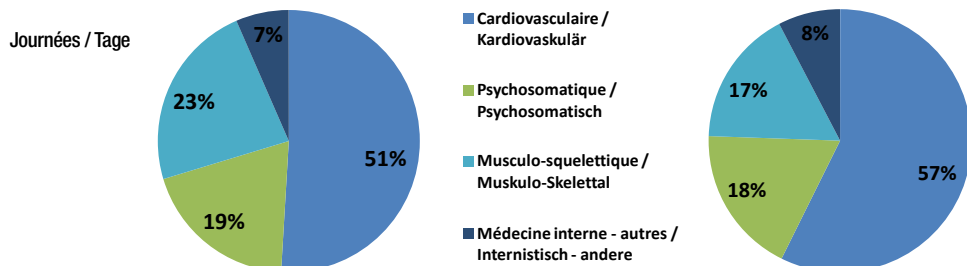
Patients en 2017 selon leur provenance / Patienten 2017 nach Zuweiser



Réadaptation stationnaire / Stationäre Rehabilitation

	2017					2016			
	Patients Patienten	Journées Tage	Lits occupés Betten/Jahr	DMS * DAD *	Age moyen Durchschnitts- alter	Patients Patienten	Journées Tage	Lits occupés Betten/Jahr	DMS * DAD *
Cardiovasculaire / Kardiovaskulär	742	15'293	41.9	20.6	67	810	16'611	45.4	20.5
Psychosomatique / Psychosomatisch	273	5'820	15.9	21.3	51	253	5'279	14.4	20.9
Musculo-Squelettique / Muskulo-Skelettal	360	6'952	19.0	19.3	73	269	4'863	13.3	18.1
Médecine interne - autres / Internistisch - andere	113	1'964	5.4	17.4	68	116	2'218	6.1	19.1
Total	1'488	30'029	82.3	20.2	66	1'448	28'971	79.2	20.0

* DMS = durée moyenne de séjour / *DAD = durchschnittliche Aufenthaltsdauer





Dr méd. Markus Noveanu
Médecin-chef

Dr méd. Duc Lê Quang
Médecin-chef psychosomatique

Dr méd. Matthias Paul
Médecin responsable musculo-squelettique

Rapports médicaux

Rapport du Médecin-chef Dr méd. Markus Noveanu

En 2017, notre aile Est a pu définitivement faire ses preuves dans la prise en charge des patients. Les soins médicaux, infirmiers et physiothérapeutiques, apportés à nos patients gravement malades de la manière la plus individualisée possible par une équipe réduite en charge d'un secteur spécifique, ont constitué une avancée considérable. Il est apparu très vite que nos capacités en termes de lits de soins seraient rapidement épuisées, surtout pendant les mois de forte affluence. Cela a parfois engendré des délais d'attente dans la prise en charge des patients. C'est la raison pour laquelle un quatrième secteur de soins a été créé au troisième étage de notre bâtiment principal (Roc-Montès). Au vu de la pyramide d'âge de notre population, on peut s'attendre à ce que le besoin d'infrastructures dédiées aux patients nécessitant un niveau de soins élevé continue à augmenter dans les prochaines années.

En 2017, les deux indications récentes, « réadaptation psychosomatique et musculo-squelettique », ont à nouveau enregistré une croissance assez nette. L'évolution réjouissante de ces deux spécialités exige toutefois de plus en plus une sectorisation des différentes spécialités, parallèlement au maintien des synergies exploitables dans le domaine du sport, des thérapies et du service hôtelier notamment. Cette sous-spécialisation permettra

à l'avenir de constituer des équipes formées pour l'indication correspondante et de développer l'infrastructure requise. Dans le contexte d'une augmentation continue du nombre de patients, c'est le seul moyen de garantir une prise en charge optimale de tous les patients de notre clinique à moyen ou à long terme.

A l'avenir, l'amélioration de la rentabilité sera un défi majeur voire existentiel pour la Clinique Le Noirmont. Aujourd'hui déjà, les tarifs forfaitaires de notre clinique, traditionnellement peu élevés en comparaison nationale, ne tiennent plus compte du nombre croissant de patients de plus en plus âgés, polymorbides et nécessitant de plus en plus de soins ces dernières années. Seule une collaboration constructive, orientée sur l'avenir, entre les organismes de financement et la direction de la clinique permettra de garantir une prise en charge compétitive et hautement qualitative des patients.

Je quitterai la Clinique Le Noirmont au mois de juin 2018 après cinq ans et demi de service. Ces années au cours desquelles la Clinique le Noirmont a enregistré une évolution remarquable et sensible de son infrastructure médicale et de la prise en charge des patients ont été belles, intenses et humainement enrichissantes. Je voudrais remercier chaleureusement tous les collaborateurs pour leur confiance, leur soutien et leur engagement pour le bien de nos patients et de notre clinique au cours des cinq dernières années.

Médecin responsable musculo-squelettique Dr méd. Matthias Paul

Le mouvement à la Clinique Le Noirmont

Le mouvement, voilà ce qui caractérise parfaitement le sens de toute rééducation et particulièrement celui de la réadaptation musculo-squelettique, car c'est notre squelette avec ses articulations et ses muscles qui nous permettent de nous mouvoir et d'être actif dans notre vie.

Quand l'usure ou l'accident freine brusquement le mouvement, le patient souhaite ou nécessite en règle générale une intervention chirurgicale pour retrouver au plus vite son autonomie de mouvement.

L'opération est un premier pas important dans cette direction mais sans rééducation elle n'aurait pas le résultat souhaité. La rééducation permet au niveau de l'articulation opérée de retrouver une fonction qui est proche de la physiologie normale.

Pour la plupart des patients, la rééducation ambulatoire auprès d'un physiothérapeute est suffisante après une intervention chirurgicale. Par contre les patients qui sont admis dans un centre de réadaptation comme le nôtre ont besoin d'une rééducation plus complexe qui s'intéresse au patient dans son ensemble et non pas à une seule articulation.

Prenons l'exemple d'un patient âgé dont une hanche usée a été remplacée par une prothèse totale. Le but est évidemment de retrouver une bonne mobilité de cette hanche opérée, ainsi qu'une démarche sans boiterie et sans douleur. Pour atteindre cet objectif, il faut renforcer également la hanche du côté opposé, équilibrer le bassin, soulager le dos, surveiller la posture, expliquer les mouvements à éviter et rester vigilant à tout signe alarmant qu'une opération de ce type peut engendrer particulièrement chez les patients plus fragiles. De plus, des recommandations d'ordre général sont nécessaires : comment s'habiller, comment entrer dans une baignoire et comment se faciliter la vie quotidienne. A cela s'ajoutent la surveillance et le traitement des comorbidités : par ex. la tension artérielle, le diabète, l'insomnie, l'état dépressif. Finalement, il est impératif de prévoir la suite dès la sortie du patient de notre clinique.

Non seulement le patient est en mouvement pour retrouver son autonomie lors de son séjour chez nous mais également tout le personnel soignant autour de lui.

Le mouvement, c'est la vie.

Un grand merci à toute l'équipe musculo-squelettique pour le travail professionnel et l'élan pendant l'année 2017, qui comme lors des années précédentes a permis de soigner un grand nombre de patients musculo-squelettiques.





Médecin-chef psychosomatique Dr Duc Lê Quang

Comment ça va ?

La salutation «Comment ça va ?», banalement échangée, se prête à propos pour illustrer le thème du mouvement dans le programme de réadaptation psychosomatique.

En effet, selon les réponses, on peut être perçu comme étant triste et submergé par l'inhibition dépressive, ou animé par une agitation anxieuse ou encore confus, au point d'être maladroit et dissocié dans ses conduites.

Ces 3 grandes catégories d'états d'âme sont traitées dans notre service par des techniques du corps, comme le yoga (éty. Joug : qui relie corps-esprit), le qi gong (éty. travail du souffle) ou la méditation (éty. Medeor : soigner). Chacune de ces méthodes, même si elle a acquis progressivement une place en pratique clinique, doit encore consolider sa validité scientifique.

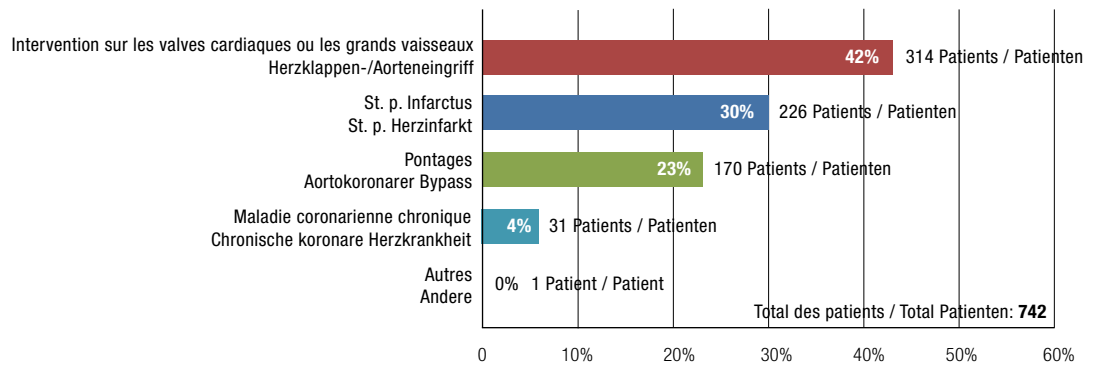
Toutefois, ces techniques corporelles partagent un fonds commun de soins avec les dispositifs psychothérapeutiques, là où l'expression verbale ne permet plus de se comprendre. En effet, lorsqu'on est déprimé, on n'a pas toujours envie de parler avec son thérapeute; lorsque tout nous fait peur, aucune parole bienveillante n'est assez apaisante; ou lorsque l'on souffre depuis si longtemps, toute explication reste insatisfaisante. Il s'agit, dans ces cas, d'un état de régression majeure. Comme aux stades précoces du développement, l'organisme humain a besoin de l'aide d'une personne

qui aura compris son désarroi (souvent la mère mais aussi le père qui la supplée) pour accomplir l'action nécessaire de soulagement de ses besoins. Tout comme l'enfant, le malade va décharger - pleurer, crier ou s'évanouir, pour manifester les changements internes qui le dépassent. *«La voie de décharge acquiert ainsi une fonction secondaire d'une extrême importance : celle de la compréhension mutuelle»* écrit Freud en 1899.

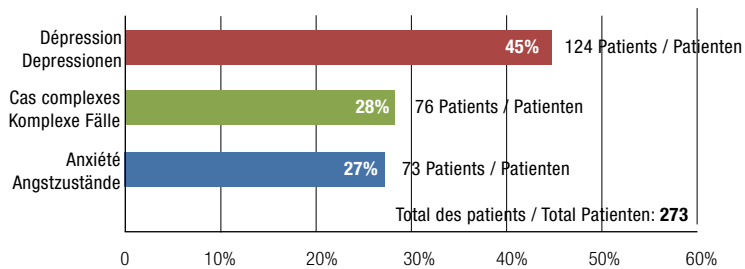
Ainsi la capacité de contenir, de manier, de rester inconditionnellement présent face aux symptômes du désordre, là où tout propos est vain, relève du ressort thérapeutique des techniques psychocorporelles. Que l'on songe à l'accordage respiratoire mère-enfant, lorsque nous apprenons à nos patients à synchroniser leur souffle avec celui du thérapeute (cardiofeedback p.ex). Il en va de même de la mémoire inconsciente des premiers pas de l'enfant, lorsque nous guidons nos patients dans la marche méditative.

La maîtrise des postures de yoga, telle la figure du guerrier ou celle du sage, réactive les capacités innées du corps - force, souplesse, endurance, pour faire face à un environnement parfois hostile. Pour conclure, faut-il rappeler que le verbe «se mouvoir» partage des racines communes avec le mot «émotion» - éty. ce qui m'ébranle, et le mot «motivation», éty. ce qui me fait bouger. Emotion et motivation renvoient au «ça» de la vie pulsionnelle qui, la plupart du temps, échappe au contrôle conscient. Mais une réponse qui s'incarne par une gestique, une mimique ou un souffle, rendus plus conscients par l'exercice et l'entraînement, possède la capacité de transformer nos affects et donc, en retour, notre réponse au «Comment ça va ?»

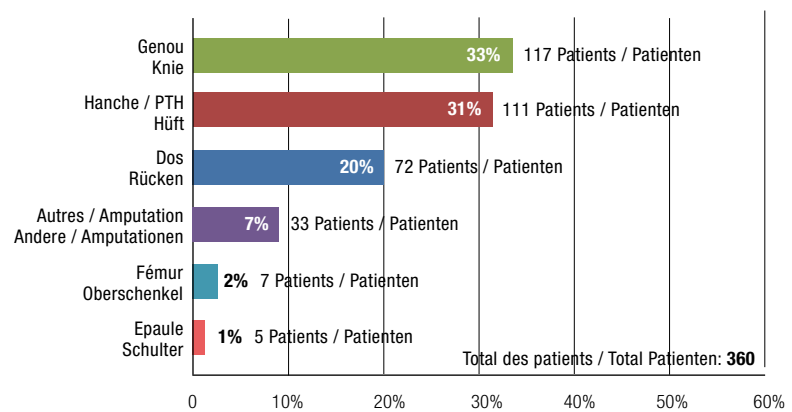
Patients cardiovasculaires / Kardiovaskuläre Patienten



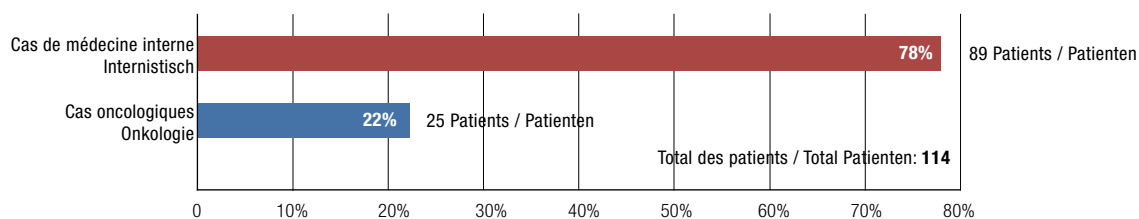
Patients psychologiques / Psychosomatische Patienten



Patients orthopédiques / Orthopädische Patienten



Autres indications / Andere Indikationen







Jean-Willy Wüthrich
Responsable programmes & prise en charge thérapeutique



Séverine Huguenin
Responsable physiothérapie et ergothérapie

Rapport du service programme et prise en charge thérapeutique

Les thérapies du mouvement

La réadaptation physique à la Clinique Le Noirmont passe par une étroite collaboration entre les services de physiothérapie, d'ergothérapie et des activités physiques adaptées. Bien que chaque corps de métier ait ses propres compétences, ils sont complémentaires dans la prise en charge optimale de nos patients quels que soient leur âge, leur état de santé, leur autonomie et leur niveau de condition physique.

La physiothérapie

Nos physiothérapeutes, spécialistes du mouvement, interviennent de manière variée dans les différentes divisions de la clinique. L'accompagnement des patients est adapté aux besoins de chacun.

Dans le cadre de la division musculo-squelettique et cardiaque, en particulier pour les patients à capacité physique faible, nos physiothérapeutes ont un rôle central dans la mise en place du programme. Ils définissent les moyens et modalités thérapeutiques les plus adéquats afin que les patients retrouvent leur indépendance et puissent rentrer à domicile dans les meilleures conditions possibles. L'objectif d'un travail axé sur les aspects

fonctionnels est de donner du sens à la prise en charge pour favoriser la collaboration entre thérapeutes et patients.

Dans un premier temps, ces prises en charge font l'objet d'un travail individuel, et par la suite une collaboration avec les maître(sse)s de sport permet d'introduire des séances de groupes adaptées à chacun. L'évaluation régulière de nos physiothérapeutes a donc un rôle essentiel. Elle permet d'affiner le programme des patients, en tenant compte de leurs besoins, leurs envies personnelles et leurs objectifs tout en respectant les indications de traitement et les précautions spécifiques à chaque pathologie.

L'ergothérapie

L'ergothérapie est une profession centrée sur le développement et le maintien de la capacité d'agir des individus. Elle vise à l'indépendance de chacun et facilite la participation sociale en permettant de prendre part à des activités qui ont du sens pour la personne.

Nos ergothérapeutes prennent principalement en charge nos patients en division musculo-squelettique.

Ils interviennent lorsqu'un problème entrave la réalisation d'un mouvement et l'indépendance à effectuer une activité de la vie quotidienne. Les domaines d'intervention sont divers et variés.

Leur démarche consiste à définir le problème énoncé par le patient, à poser un ou plusieurs objectifs de reprise d'activité tout en tenant compte des envies, des besoins, des valeurs et du projet de vie du patient.

Chaque activité est alors démontrée en l'état actuel (ce que le patient peut encore faire), analysée (ce qui limite la réalisation), décomposée (ce qui constitue l'activité, mouvement par mouvement) et finalement entraînée ou modifiée afin d'être adaptée aux capacités du patient.

Ces adaptations peuvent prendre différentes formes comme, par exemple, l'enseignement de nouvelles façons de réaliser une activité, l'utilisation de moyens auxiliaires pour pallier à un déficit et, par des aménagements, faciliter les accès au domicile.

Les activités physiques adaptées

Dans le cadre de séances de groupes, nos maître(sse)s de sport spécialisés en activités physiques adaptées ont pour objectif d'améliorer globalement la condition physique de nos patients.

Les marches à travers les Franches-Montagnes, les entraînements d'endurance sur divers appareils de fitness, les exercices de renforcement et de gymnastique favorisant la mobilité et l'équilibre, l'aquagym et les séances de relaxation font partie intégrante du programme de réadaptation. Les différents niveaux d'intensité proposés permettent d'individualiser les programmes et de les adapter au plus près des besoins de chacun.

Ces activités de groupe à caractère ludique tendent aussi à favoriser la sociabilisation, en particulier chez nos patients âgés et polymorbides.

En réadaptation cardiovasculaire tout particulièrement, la pratique de ces différentes activités joue également un rôle essentiel dans la reprise de confiance et donne au patient l'envie de poursuivre une activité physique régulière dès son retour à domicile.



Bilan au 31 décembre 2017

ACTIF	31.12.2017 CHF	31.12.2016 CHF
Trésorerie	312'627.67	582'993.46
Débiteurs patients	2'371'345.85	2'063'944.50
Prov. pour pertes sur débiteurs	- 30'000.00	- 30'000.00
Autres créances	12'855.30	27'540.90
Stocks	99'546.00	91'829.00
Actifs de régularisation	59'071.67	34'920.85
Actif circulant	2'825'446.49	2'771'228.71
Titres	1'000.00	1'000.00
Equipements	2'535'322.15	2'211'000.30
Immeuble	5'041'366.20	5'741'366.20
Actif immobilisé	7'577'688.35	7'952'366.50
TOTAL ACTIF	10'403'134'84	10'724'595.21
PASSIF		
Créanciers	429'000.45	459'146.45
Dettes à court terme portant intérêts	145'000.00	110'000.00
Passifs de régularisation et provisions	121'249.30	173'401.15
Capitaux étrangers à court terme	695'249.75	742'547.60
Dettes à long terme portant intérêts	3'720'000.00	4'100'000.00
Fonds de prévention	197'236.85	197'236.85
Capitaux étrangers à long terme	3'917'236.85	4'297'236.85
Capitaux étrangers	4'612'486.60	5'039'784.45
Capital social	4'110'000.00	4'110'000.00
Réserve statutaire	530'000.00	530'000.00
Réserve libre	1'040'000.00	680'000.00
Bénéfice reporté	4'810.76	3'915.20
Bénéfice de l'exercice	105'837.48	360'895.56
Fonds propres	5'790'648.24	5'684'810.76
TOTAL PASSIF	10'403'134.84	10'724'595.21

Compte de résultat 2017

	2017 CHF	2016 CHF
Taxes d'hospitalisation	14'501'867.00	13'645'600.00
Prestations médicales	1'156'209.25	1'118'677.75
Autres prestations malades	586'901.28	658'179.05
Prestations au personnel et à des tiers	76'191.50	73'253.06
Total des produits	16'321'169.03	15'495'709.96
Frais de personnel	- 11'443'038.55	- 10'614'700.50
Fournitures médicales et sportives	- 562'248.40	- 473'632.65
Fournitures hôtelières	- 794'188.35	- 752'169.75
Entretien immeuble et mobilier	- 254'197.50	- 340'924.15
Frais d'investissement	- 138'100.75	- 178'977.35
Energie et eau	- 233'257.40	- 248'168.65
Frais administratifs	- 710'771.40	- 553'859.40
Autres charges liées aux patients	- 304'158.80	- 271'598.05
Autres charges non liées aux patients	- 260'777.00	- 261'287.20
Total des charges	- 14'700'738.15	- 13'695'317.70
Bénéfice d'exploitation avant résultat financier et amortissements (EBITDA)	1'620'430.88	1'800'392.16
Amortissements immeubles	- 700'000.00	- 620'000.00
Amortissement équipements	- 800'000.00	- 780'000.00
Total charges amortissements	- 1'500'000.00	- 1'400'000.00
Produits financiers	1.70	0.20
Intérêts hypothécaires	- 86'521.45	- 96'230.80
Résultat financier	- 86'519.75	- 96'230.60
Bénéfice ordinaire	33'911.13	304'161.56
Produits issus du kiosque	94'326.50	97'256.50
Charges liées au kiosque	- 65'872.15	- 64'750.50
Résultat hors exploitation	28'454.35	32'506.00
Produits exceptionnels, uniques, hors période	76'872.00	24'228.00
Charges exceptionnelles, uniques, hors période	- 33'400.00	0.00
Résultat exceptionnel	43'472.00	24'228.00
BENEFICE NET	105'837.48	360'865.56
Bénéfice reporté	4'810.76	3'915.20
A disposition de l'Assemblée générale	110'648.24	364'810.76
Proposition du Conseil d'administration à l'Assemblée générale :		
Répartition	<i>Proposition</i>	<i>Décision</i>
Attribution à la réserve libre	0.00	360'000.00
Attribution à la réserve statutaire	100'000.00	0.00
Bénéfice à reporter	10'648.24	4'810.76

1. Principes d'évaluation appliqués dans les comptes annuels

Les présents comptes annuels ont été établis conformément aux dispositions sur la comptabilité commerciale du Code suisse des obligations (art. 957 à 963b CO). Les principaux postes du bilan sont comptabilisés comme suit.

Créances résultant de la vente de biens et de prestations de services

Les créances résultant de la ventes de biens et de prestations de services ainsi que les autres créances à court terme sont comptabilisées à la valeur nominale. Il est procédé à une correction de valeur globale sur l'ensemble des débiteurs. Cette correction couvre les risques quant à la recouvrabilité des créances.

Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles sont évaluées à leur valeur d'acquisition. La limite pour l'activation d'un bien est de 10'000.00. Il est procédé à des amortissements linéaires dont les taux appliqués pour 2017 sont les suivants : Immeuble : 3% - Installations fixes : 5% - Mobilier : 10% - Installations médico-techniques : 12.5% - Informatique : 25% - Constructions et projets en cours (total 362'533.00) n'ont pas été amorti.

Dettes financières portant intérêts

Les dettes financières sont évaluées à la valeur nominale moins les remboursements effectués durant l'exercice. Les intérêts quant à eux sont comptabilisés via le compte de charges «intérêts hypothécaires».

Produits des ventes et de prestations de services

Les principaux produits de la Clinique du Noirmont Société Coopérative proviennent des taxes d'hospitalisation (activité stationnaire) et des prestations médicales (activité ambulatoire). La facturation déclenche automatiquement la comptabilisation des produits.

2. Indications relatives aux postes du bilan ou du compte de résultat

Produits et charges exceptionnels, uniques, hors période

Produits : rétrocessions assurances sociales et parts d'excédents : 76'872.00.
Charges : provision litige droit du travail 15'000.00 et provision réfection toit 18'400.00.

Fonds de prévention

Le fonds de prévention est constitué d'attributions effectuées sur la base d'un règlement décidé par le Conseil d'Administration. Il est affecté à des buts de prévention permettant de conserver la santé ou contribuant à la recouvrer, notamment dans le domaine cardio-vasculaire.

3. Autres informations prescrites par la loi

Moyenne annuelle des emplois à plein temps

Le nombre d'emplois équivalent à plein temps est de	31.12.2017	31.12.2016
	106.6	92.9

Restrictions de propriété pour propres engagements

Actif mis en gage :	Immeuble feuillet No 3328 au ban du Noirmont, Ch. de Roc-Montes	CHF	CHF
Type de gage:	Cédule hypothécaire 1 ^{er} rang	2'700'000.00	2'700'000.00
	Cédule hypothécaire 2 ^{ème} rang	200'000.00	200'000.00
	Cédule hypothécaire 3 ^{ème} rang	5'000'000.00	5'000'000.00
En faveur de :	<i>Banque Cantonale du Jura</i>	<i>7'900'000.00</i>	<i>7'900'000.00</i>
Type de gage :	Cédule hypothécaire 1 ^{er} rang	1'050'000.00	1'050'000.00
	Cédule hypothécaire 4 ^{ème} rang	2'000'000.00	2'000'000.00
En faveur de :	<i>Credit Suisse</i>	<i>3'050'000.00</i>	<i>3'050'000.00</i>
	Constitution de gages	10'950'000.00	10'950'000.00
	Valeur au bilan	5'041'366.20	5'741'366.20
	Utilisation de gages	3'865'000.00	4'210'000.00

Droits de participations

Nombre de parts sociales détenues de manière directe par les membres du Conseil d'administration	31.12.2017	31.12.2016
	7	7
Valeur nominale de l'ensemble de ces parts sociales	35'000.00	35'000.00

Autres éléments selon art. 959c CO

A l'exception des indications ci-dessus, il n'y a pas d'autres éléments devant figurer dans l'annexe selon art. 959c CO.

**RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION
SUR LES COMPTES DE L'EXERCICE 2017**

A l'Assemblée générale des Actionnaires de

CLINIQUE LE NOIRMONT SOCIETE COOPERATIVE - LE NOIRMONT

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilans, comptes de résultat et annexe) de Clinique Le Noirmont Société Coopérative pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2017.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil d'administration alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'éléments nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du bénéfice au bilan ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

FIDUCIAIRE SIMON KOHLER SA


Jean-Philippe KOHLER
Expert-réviseur agréé


Nicolas SCHLUCHTER
Réviseur

Courgenay, le 5 mars 2018

Annexes : Comptes annuels 2017 et proposition concernant l'emploi du bénéfice au bilan



1



2



3



1

Aurélie Dubois, jeune artiste en résidence, avec son œuvre inspirée des objets en tissus utilisés à la clinique, qui si souvent passent inaperçus.

Aurélie Dubois, eine junge « Artist in Residency », mit ihrem Werk. Sie hat sich von den verschiedenen Stoffsachen, die in der Klinik verwendet und so oft für bedeutungslos gehalten werden, inspirieren lassen.

2

Une magnifique réalisation de notre service technique : les nouveaux vestiaires du personnel, spacieux et confortables, ont été inaugurés début septembre.

Ein grossartiges Werk unseres technischen Teams: die neuen geräumigen Umkleieräume für unser Personal. Sie wurden Anfang September eröffnet.

3

Une nouvelle identité pour notre programme culturel riche et varié : « La scène de Roc-Montès ».

Eine neue Identität für unser vielfältiges kulturelles Programm: « La scène de Roc-Montès ».



4



5



4

L'extension Nord, dont le projet se concrétise avec le début des travaux mi-octobre, abritera deux salles de thérapies et accueillera les services administratifs.

Der Nordausbau, für den die Bauarbeiten Mitte Oktober begonnen haben, wird zwei Therapiesäle und die Räume der Administration beinhalten.

5

Au programme de la sortie du personnel en mai 2017 : visite de la vieille ville de Besançon et croisière sur le Doubs.

Ein Programmteil des Personalausflugs im Mai 2017 war der Besuch der Altstadt von Besançon und eine Schifffahrt auf dem Doubs.

6

Notre programme de formation, dont le succès se confirme d'année en année, constitue autant de rendez-vous attendus par les spécialistes.

Unser Ausbildungsprogramm, dessen Erfolg sich jährlich bestätigt und ein wichtiges Treffen der jeweiligen Spezialisten geworden ist.



Le Comité de direction en 2017 - Die Geschäftsleitung im Jahre 2017

De gauche à droite :

Anne Froidevaux, Corinne Villard, Eric Boillat, Dr méd. Markus Noveanu, Pascal Aubert, Martin Zuber, Jean-Willy Wüthrich.

Von links nach rechts:

Anne Froidevaux, Corinne Villard, Eric Boillat, Dr. med. Markus Noveanu, Pascal Aubert, Martin Zuber, Jean-Willy Wüthrich.

Organisation der Clinique Le Noirmont

Verwaltungsrat

- Präsident: Me Marco Locatelli, Courroux
Vizepräsidentin: Françoise Chaignat, Le Noirmont
Mitglieder: Anne-Geneviève Bütikofer, Neuchâtel
Cédric Bossart, Estavayer-le-Lac
Prof. Dr med. Thierry Carrel, Bern
Nicolas Pétremand, Delémont
Hans Stöckli, Biel
Bertrand Valley, Porrentruy
Daniel Wiedmer, Attalens

Geschäftsleitung

- Direktor: Martin Zuber, La Chaux-de-Fonds
Chefarzt: Dr. med. Markus Noveanu, Schwadernau
Mitglieder: Pascal Aubert, Hotellerie und Küche, Tramelan
Eric Boillat, Finanzen und Administration, Le Noirmont
Jérôme Cattin, Pflege, Saignelégier, bis 30.09.2017
Corinne Villard, Pflege, Frinvilier, ab 01.10.2017
Anne Froidevaux, Generalsekretärin, Châtillon, ab 01.11.2017
Jean-Willy Wüthrich, Programme und Therapieplanung, Le Noirmont

Chefarzt Psychosomatische Abteilung

Dr. med. Duc Lê Quang, La Chaux-de-Fonds

Leiter Muskulo-Skelettale Rehabilitation

Dr. med. Matthias Paul, Neuchâtel

Medizinische Kommission

- Präsident: Prof. Dr med. Thierry Carrel, Bern
Mitglieder: PD Dr. med. Lorenz Büchler, Biel
Prof. Dr. med. Peter Buser, Basel
Dr. med. Niklaus Egloff, Bern
Dr. med. Markus Noveanu, Schwadernau
Prof. Dr. med. Adrian Ochsenbein, Bern
Dr. med. Martin Perrig, Bern
PD Dr. med. Patrick Ruchat, Lausanne

Revisionsstelle

Fiduciaire Simon Kohler SA, Courgenay

Verwaltung

Tel. 032 957 51 11 - Fax: 032 953 51 41
E-mail: reception@clen.ch - E-mail: administration@clen.ch

Medizinischer Dienst

Tel. 032 957 56 20 - Fax : 032 957 56 27
E-mail : medical@clen.ch

Ambulatorische Sprechstunde

Tel. 032 957 56 36 - Fax : 032 957 56 37
E-mail : ambulatoire@clen.ch



Martin Zuber
Direktor

Me Marco Locatelli
Verwaltungsratspräsident

Bericht des Verwaltungsratspräsidenten und des Direktors

Mit einer Belegung von 82,3 Patienten pro Tag war 2017 wieder ein Rekordjahr für unsere Klinik. 2016 konnten wir durchschnittlich 79,2 Patienten pro Tag verzeichnen. Dieser Anstieg ist auf das Wachstum unserer «aufstrebenden» Indikationen, die psychosomatische Rehabilitation (15,9 Patient/Tag im Vergleich zu 14,4 im Vorjahr), und die muskulo-skeletale Rehabilitation (19,0 Patienten/Tag im Vergleich zu 13,3 im Vorjahr), zurückzuführen. Im Vergleich zu 2016 sind die Umsätze aus unserer stationären Behandlung um Fr. 856'000 gestiegen. Dies ist zum einen im Anstieg der Patientenzahl begründet, zum anderen liegt dies jedoch auch – und zwar mehrheitlich – an der Anpassung unserer Tarife, die mit den Krankenkassen ausgehandelt wurden und seit 2017 anwendbar sind.

Diese Entwicklung ist sehr erfreulich. Sie spiegelt das Vertrauen unserer Partner, Spitäler und Ärzte wider. Der Grossteil der Patienten (504 bzw. 34 %) kommt aus dem Kanton Neuenburg, gefolgt vom Kanton Bern (465 bzw. 31 %), vom Kanton Jura (289 bzw. 19 %) und von der Nordwestschweiz (AG/BL/BS/SO mit 105 bzw. 7 %). Allein aus der Region Biel und dem Berner Jura haben wir 350 Patienten (24 %) aufgenommen, es hielten sich also im Durchschnitt rund 20 Personen pro Tag aus diesem Kantonsteil in unserer Einrichtung auf.

Es gibt jedoch einen Wermutstropfen: Wir verzeichnen erneut einen Rückgang der Patienten in der kardiovaskulären Rehabi-

litation, unserer wichtigsten Indikation (41,9 Patienten/Tag im Vergleich zu 45,5 im Vorjahr).

Gemessen an unseren Erwartungen ist das Finanzergebnis mässig ausgefallen. Das Nettoergebnis von Fr. 105'800 ist akzeptabel. Das operative Ergebnis beläuft sich jedoch nur auf Fr. 33'900. Trotzdem beläuft sich unsere wichtigste Kennzahl, der Cashflow, auf Fr. 1'605'800, d. h. 9,8 % der betrieblichen Erträge. Dadurch können wir unsere gesunde finanzielle Situation stärken, die sich in der Bilanz widerspiegelt.

Auch in vergangenem Jahr hat die Schwere der Fälle zugenommen. Wir haben unsere Teams verstärkt, um die Patientensicherheit und -betreuung aufrechtzuerhalten und zu verbessern. Dies war mit spürbaren Auswirkungen auf unsere Kosten verbunden. Der Personalaufwand ist im Vergleich zu 2016 um Fr. 826'000 gestiegen. Es flossen also fast die gesamten zusätzlichen Erträge in die Erhöhung der Personalkosten. Diese Entwicklung ist ein zentrales Thema, mit dem sich der Verwaltungsrat und die Direktion im Hinblick auf die Zukunft der Klinik beschäftigen. Andere Überlegungen stehen im Zusammenhang mit der Positionierung und der zukünftigen Entwicklung der einzelnen Indikationen sowie einer Organisation nach Sektoren, mit Räumlichkeiten, Zimmern und spezialisierten Teams für jede einzelne Indikation. Dabei geht es immer darum, die Betreuung unserer Patienten zu optimieren.

In diesem Zusammenhang haben wir die Verbesserung unserer Effizienz und eine strenge Kostenkontrolle zum Ziel. Gleichzeitig machen uns unsere Tarife Mühe, die deutlich unter dem Schweizer Durchschnitt liegen. In den letzten Jahren haben wir kontinuierlich in unsere Infrastruktur investiert, unsere Belegschaft verstärkt und unsere internen Kompetenzen vergrössert, um in der Lage zu sein, pflegebedürftige Patienten aufnehmen und eine zunehmend intensiverer Begleitung anbieten zu können – dies gilt für alle Indikationen. Diese Bemühungen, die eindeutig der Nachfrage auf dem Markt entsprechen und die wir weiterverfolgen müssen, haben ihren Preis. Wir fordern von den Krankenkassen und Kantonen, dass dies in unseren Tarifen berücksichtigt wird.

2018 verspricht, ein sehr ereignisreiches Jahr für unsere Klinik zu werden. Intern bereiten wir uns neben der permanenten Sicherstellung der Qualität unserer Leistungen und des Wohlbefindens unserer Patienten auf bedeutende Änderungen im Bereich unseres medizinischen Teams vor. Dr. Markus Noveanu und Dr. Eric Gobin verlassen uns. Wir begrüssen Dr. Christoph Kaufmann, unseren neuen Chefarzt der kardiovaskulären Rehabilitation und Inneren Medizin. Dr. Matthias Paul, der bislang als Konsiliararzt tätig war, wird Chefarzt der muskulo-skeletalen Rehabilitation.

Zwei grosse Baustellen treten in die Realisierungsphase ein. Zunächst der Bau der Norderweiterung unseres Gebäudes Roc-

Montès, in dem sich zwei grosse Räume für therapeutische Aktivitäten sowie die Verwaltungsbüros befinden werden. Ausserdem ist die Einführung eines neuen Krankenhaus-Informationssystems (KIS) vorgesehen.

Schliesslich wird das neue Jahr wahrscheinlich entscheidend für das neue Tarifsysteem für die stationäre Rehabilitation ST Reha sein. Wird es 2020 eingeführt oder gehen die Entscheidungsträger davon aus, dass die aktuellen Fehler der bisher entwickelten Version (Version 0.5) eine Verschiebung auf ein späteres Datum erforderlich machen? Aus unserer Sicht müsste ST Reha die nicht nachvollziehbaren Tarifunterschiede zwischen den Rehabilitationskliniken beseitigen. Unsere Klinik würde vom Systemwechsel profitieren. Wir sollten aber nicht vergessen, dass das System in erheblichem Umfang zusätzlichen Aufwand für das Sammeln der geforderten Daten nach sich zieht.

Die Arbeit für unsere Klinik in einem so dynamischen Kontext erfordert von allen Mitarbeitenden höchste professionelle Kompetenzen sowie grosse Flexibilität und Empathie für unsere Patienten. Wir bedanken uns bei allen Mitarbeitenden für ihr Engagement und ihre Arbeit. Und wir bedanken uns auch bei den Mitgliedern des Verwaltungsrats. Sie haben unsere Diskussionen und unsere Überlegungen zum Betrieb und zur Zukunft der Klinik bereichert und haben sich durch ihre Beschlüsse für eine proaktive Entwicklung unserer Einrichtung entschieden.







Dr. med. Markus Noveanu
Chefarzt

Dr. med. Duc Lê Quang
Chefarzt Psychosomatik

Dr. med. Matthias Paul
Leiter muskulo-skelettale Rehabilitation

Medizinische Berichte

Bericht des Chefarztes Dr. med. Markus Noveanu

Im Jahr 2017 konnte unser medizinischer Flügel seine Vorteile in der Patientenversorgung endgültig unter Beweis stellen. Die möglichst individuelle medizinische, pflegerische und physiotherapeutische Betreuung unserer schwerer erkrankten Patienten durch ein kleines Team, welches jeweils für einen bestimmten Sektor zuständig ist, erwies sich als eindeutiger Fortschritt. Schnell wurde jedoch klar, dass sich die Kapazitäten unserer Pflegebetten rasch erschöpfen werden, vor allem während der Monate mit hoher Belegung. Dies führte zeitweise zu Wartezeiten bei der Patientenaufnahme. Deshalb wurde in der dritten Etage unseres Hauptgebäudes (Roc-Montès) ein vierter Pflegesektor eingerichtet. Der Alterspyramide unserer Bevölkerung folgend, ist davon auszugehen, dass der Bedarf an Infrastrukturen für Patienten mit hoher Pflegeintensität in den nächsten Jahren weiter ansteigen wird.

Die zwei neueren Indikationen «psychosomatische und orthopädische Rehabilitation» konnten im Jahre 2017 erneut einen teils deutlichen Zuwachs verzeichnen. Die erfreuliche Entwicklung dieser beiden Fachbereiche verlangt jedoch zunehmend nach einer Trennung der einzelnen Fachgebiete bei gleichzeitiger Fortführung der möglichen Synergien, namentlich in den Bereichen des Sports, der Therapien und der Hotellerie. Diese fachliche Subspezialisierung

wird es in Zukunft erlauben, auf die jeweilige Indikation ausgebildete Teams aufzubauen sowie die dafür jeweils nötige Infrastruktur zu entwickeln. Nur so kann mittel- bis langfristig, bei weiter ansteigenden Patientenzahlen eine optimale Betreuung aller Patienten unserer Klinik garantiert werden.

Die Steigerung der Kosteneffizienz wird in Zukunft zu einer grossen, wenn nicht existenziellen Herausforderung für die Clinique Le Noirmont. Die im schweizweiten Vergleich traditionell tiefen Pauschalpreise unserer Klinik sind bereits heute den in den letzten Jahren zunehmend älteren, polymorbiden und deutlich pflegeaufwändigeren Patienten nicht mehr gerecht. Nur eine konstruktive, zukunftsorientierte Zusammenarbeit zwischen den Kostenträgern und der Direktion der Klinik wird es erlauben, eine konkurrenzfähige und qualitativ hochwertige Patientenversorgung zu sichern.

Mein Wirken in der Clinique Le Noirmont wird nach fünfeinhalb Jahren im Juni 2018 zu Ende gehen. Es waren schöne, menschlich bereichernde und intensive Jahre, in denen die Clinique Le Noirmont eine beachtliche und intensive Weiterentwicklung der medizinischen Infrastruktur und der Patientenversorgung verzeichnen konnte. Ich möchte mich bei allen Mitarbeitern für ihr Vertrauen, ihre Unterstützung und ihr Engagement zum Wohle unserer Patienten und unserer Clinique in den letzten fünf Jahren von Herzen bedanken.

Bericht des leitenden Arztes für die muskulo-skeletale Rehabilitation Dr. med. Matthias Paul

Die Clinique Le Noirmont in Bewegung

Bewegung – dies beschreibt den Sinn und Zweck jeder Rehabilitation und insbesondere den der muskulo-skelettalen Rehabilitation. Denn es ist unser Skelett mit seinen Gelenken und Muskeln welches uns ermöglicht, uns zu bewegen und ein aktives Leben zu führen.

Wenn Verschleiss oder ein Unfall die Bewegung plötzlich einschränkt, wünscht sich der Patient oder benötigt er in der Regel einen chirurgischen Eingriff, damit er seine Bewegungsfähigkeit so schnell wie möglich wiedererlangen kann.

Die Operation ist dabei der erste Schritt. Ohne Rehabilitation jedoch hätte sie nicht das gewünschte Ergebnis. Erst durch die Rehabilitation kann das operierte Gelenk eine Funktion wiedererlangen, die den normalen physiologischen Werten sehr nahe kommt.

Eine ambulante Rehabilitation bei einem Physiotherapeuten ist nach einer Operation für die meisten Patienten ausreichend. Patienten, die in einem Rehabilitationszentrum wie dem unseren aufgenommen werden, benötigen dagegen eine komplexere Form der Rehabilitation, die sich nicht nur auf ein Gelenk konzentriert, sondern bei der der Patient als Ganzes im Mittelpunkt steht.

Nehmen wir das Beispiel eines älteren Patienten, dessen abgenutztes Hüftgelenk durch eine Hüfttotalprothese ersetzt wurde. Das Ziel besteht selbstverständlich darin, wieder eine gute Mobilität der operierten Hüfte sowie das schmerzfreie Gehen ohne Hinken zu erreichen.

Hierfür müssen jedoch auch die andere, gesunde Hüfte gestärkt, das Becken ins Gleichgewicht gebracht, der Rücken entlastet und Haltungsfehler korrigiert werden. Es muss dem Patienten erklärt werden, welche Bewegungen zu vermeiden sind und man muss auf Alarmzeichen achten, die eine solche Operation insbesondere bei gebrechlicheren Patienten nach sich ziehen kann. Darüber hinaus muss der Patient beraten werden: Wie ziehe ich mich an, wie steige ich in eine Badewanne und wie kann ich mir den Alltag erleichtern. Hinzu kommen die Überwachung und Behandlung von Begleiterkrankungen: z. B. Bluthochdruck, Diabetes, Schlafstörungen, Depressionen. Gleichzeitig müssen wir die Zeit nach der Rehabilitation in unserer Klinik vorbereiten.

Nicht nur der Patient ist in Bewegung, um während seines Aufenthalts seine Eigenständigkeit und Autonomie wiederzuerlangen, sondern auch das gesamte Pflegepersonal um ihn herum.

Bewegung bedeutet Leben.

Ich danke dem gesamten Team der muskulo-skelettalen Rehabilitation für seine professionelle Arbeit und sein Engagement im Jahr 2017, in dem wir wie in den vorherigen Jahren eine Vielzahl von muskulo-skelettalen Patienten betreuen durften.





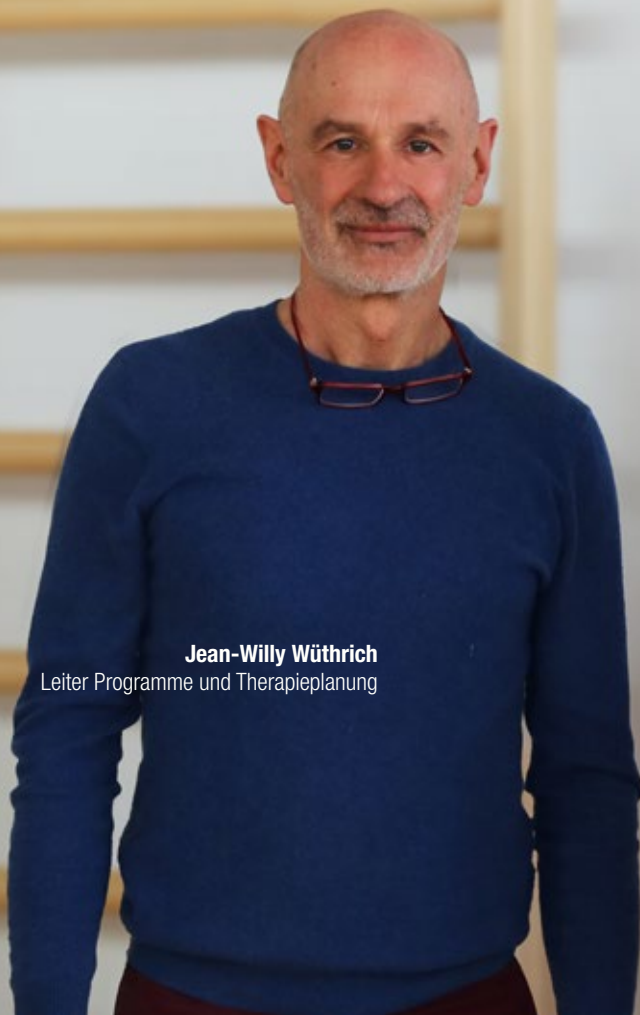
Bericht des Chefarztes Psychosomatik Dr. med. Duc Lê Quang

Wie geht's?

Der Gruss «Wie geht's?», der häufig so leichtfertig ausgesprochen wird, eignet sich hervorragend, um das Thema der Bewegung im Programm der psychosomatischen Rehabilitation zu illustrieren. Denn je nach der Antwort kann man als durch depressive Hemmung traurig und überfordert wahrgenommen werden oder als durch ängstliche Agitation angeregt oder auch als verwirrt, und zwar bis zu einem Grad, in dem man unbeholfen und in seinem Verhalten dissoziativ wirkt.

Diese 3 grossen Kategorien seelischer Zustände werden in unserer Abteilung durch Körpertechniken wie Yoga (Herkunft «Joch» - was Körper und Seele verbindet), Qigong (Herkunft «Atemarbeit») oder Meditation (Herkunft «Medeor» - heilen) behandelt. Für jede dieser Methoden muss die wissenschaftliche Gültigkeit noch gestärkt werden, selbst wenn sie einen immer grösseren Raum in der klinischen Praxis für sich gewinnen können. Und doch bilden diese Körpertechniken zusammen mit der Psychotherapie eine Grundlage der Patienten-Betreuung, wenn der verbale Ausdruck eine Verständigung nicht mehr erlaubt. Denn wenn man in einer Depression gefangen ist, hat man nicht immer Lust, mit seinem Therapeuten zu sprechen; wenn uns alles Angst macht, sind auch freundliche Worte nicht genug, um uns zu beruhigen; und wenn man bereits seit langer Zeit leidet, bleibt jede Erklärung unzureichend. In diesen Fällen hat man es mit einer bedeutenden Regression zu tun. Wie in den frühen Entwicklungsstadien benötigt der menschliche Organismus die Hilfe einer Person, die

seine Verwirrung versteht (häufig die Mutter, aber auch der Vater, der sie unterstützt), um die erforderlichen Massnahmen zur Befriedigung seiner Bedürfnisse durchzuführen. Wie das Kind, so wird sich auch der Kranke «entladen» – weinen, schreien oder ohnmächtig werden, um interne Veränderungen auszudrücken, die ihn überfordern. «Diese Abfuhrbahn (diese Entladung) erhält so eine extrem wichtige sekundäre Funktion: jene der gegenseitigen Verständigung», schreibt Freud im Jahre 1899. Wenn Worte nicht mehr helfen, braucht es die Body-Mind-Techniken, um die Symptome der Unordnung zu zügeln, mit ihnen umzugehen und ihnen uneingeschränkte Aufmerksamkeit zu schenken. Zu denken ist hier etwa an die Abstimmung des mütterlichen und kindlichen Atems, wenn wir unseren Patienten beibringen, ihren Atem mit dem des Therapeuten zu synchronisieren (z. B. Cardio-Feedback). Gleiches gilt für die unbewussten Erinnerungen der ersten Kindheitsphasen, wenn wir unsere Patienten bei der Geh-Meditation anleiten. Yoga-Haltungen wie der Krieger oder der Seitstütz reaktivieren die dem Körper eigenen Fähigkeiten – Kraft, Flexibilität, Ausdauer – um in einer manchmal feindlichen Umgebung bestehen zu können. Abschliessend sei daran erinnert, dass der französische Ausdruck für sich bewegen «se mouvoir» die gleichen Wurzeln hat wie das Wort «émotion» (was mich in Bewegung setzt) und das Wort «motivation» (was mich bewegen lässt). Emotion und Motivation führen wieder zurück auf das «Es» der Triebhaftigkeit, das sich meist der bewussten Kontrolle entzieht. Doch eine Reaktion in Form einer Geste, eines Minenspiels oder eines Atemholens, die durch Übung und Training bewusster gemacht wird, bietet die Möglichkeit, unsere Affekte umzuwandeln und im Gegenzug auch unsere Antwort zu geben auf die Frage «Wie geht's?».



Jean-Willy Wüthrich
Leiter Programme und Therapieplanung



Séverine Huguenin
Leiterin Physio- und Ergotherapie

Bericht der Abteilung Programme und Therapieplanung

Bewegungstherapien

Die physische Rehabilitation in der Clinique Le Noirmont basiert auf eine enge Zusammenarbeit zwischen Physiotherapie, Ergotherapie und den Sporttherapeuten. Jede Disziplin weist zwar ihre eigenen speziellen Kompetenzen auf, sie ergänzen sich jedoch bei der optimalen Betreuung unserer Patienten und nehmen Rücksicht auf deren Alter, Gesundheitszustand, Autonomie und körperliche Fitness.

Physiotherapie

Unsere Physiotherapeuten sind Bewegungsspezialisten und arbeiten auf unterschiedliche Weise in den verschiedenen Abteilungen der Klinik. Die Betreuung der Patienten wird individuell abgestimmt.

Im muskulo-skelettalen und kardialen Bereich spielen unsere Physiotherapeuten gerade bei Patienten mit schwächerer körperlicher Konstitution bei der Umsetzung des Programms eine wichtige Rolle. Sie definieren die geeigneten therapeutischen Mittel und Modalitäten, damit die Patienten schnell ihre Unabhängigkeit wiedererlangen und unter den bestmöglichen Bedin-

gungen nach Hause zurückkehren können. Eine auf funktionale Aspekte basierte Arbeit gibt für den Patienten Sinn und fördert die Zusammenarbeit zwischen ihm und seinem Therapeuten.

Zunächst werden die Patienten individuell betreut, anschliessend können durch die Zusammenarbeit mit den Sporttherapeuten Gruppenaktivitäten hinzukommen. Die regelmässige Evaluierung durch unsere Physiotherapeuten spielt dabei eine wichtige Rolle. Durch sie kann das Programm für die Patienten unter Berücksichtigung ihrer Anforderungen, ihrer persönlichen Wünsche und ihrer Ziele verfeinert werden, während gleichzeitig die Behandlungsindikationen und spezifischen Vorsichtsmassnahmen für die jeweilige Erkrankung beachtet werden.

Ergotherapie

Die Ergotherapie ist eine Therapieform, bei der die Entwicklung und Aufrechterhaltung der Handlungsfähigkeit des Einzelnen im Mittelpunkt steht. Sie zielt auf die Selbständigkeit des Einzelnen ab und erleichtert die gesellschaftliche Teilhabe, indem sie die Teilnahme an Aktivitäten ermöglicht, die für die Person von Bedeutung sind.

Unsere Ergotherapeuten kümmern sich in erster Linie um unsere Patienten im Bereich der muskulo-skelettalen Rehabilitation.

Sie werden aktiv, wenn der Patient im Alltag in der Ausführung einer Handlung und in seiner Unabhängigkeit beeinträchtigt ist. Die Einsatzbereiche der Ergotherapie sind vielfältig. Die Vorgehensweise besteht darin, das vom Patienten geäußerte Problem zu erörtern und ein oder mehrere Ziele für das Wiedererlernen einer bestimmten Bewegung zu definieren. Dabei werden die Wünsche, Anforderungen, Werthaltungen und Absichten des Patienten berücksichtigt. Jede Handlung wird zunächst in ihrem aktuellen Zustand festgehalten (was der Patient noch tun kann), analysiert (was ihre Ausführung einschränkt) und aufgegliedert (aus welchen Teilen besteht die Handlung). Schliesslich wird sie geübt oder modifiziert, um sie an die Fähigkeiten des Patienten anzupassen.

Diese Anpassungen können auf verschiedene Weisen erfolgen, wie z. B. das Erlernen neuer Möglichkeiten zur Ausführung einer Handlung, der Einsatz von Hilfsmitteln, um ein Defizit zu kompensieren oder - dank Umbaumaßnahmen – die Erleichterung des Zugangs zum Eigenheim.

Angepasste physische Aktivitäten

Das Ziel unserer Sporttherapeuten ist es, im Rahmen von Gruppenaktivitäten die allgemeine Leistungsfähigkeit unserer Patienten zu verbessern.

Wanderungen in den Freibergen, Konditionstraining auf verschiedenen Fitnessgeräten sowie Muskelaufbau- und Gymnastikübungen wirken sich positiv auf die Beweglichkeit und das Gleichgewicht aus. Wassergymnastik und Entspannungsübungen gehören ebenfalls zum Rehabilitationsprogramm. Dank der verschiedenen angebotenen Intensitätsstufen können die Programme individualisiert und exakt auf die Anforderungen des Einzelnen abgestimmt werden.

Die Gruppenübungen mit spielerischem Charakter begünstigen auch die soziale Einbindung, insbesondere bei unseren älteren und polymorbiden Patienten.

Besonders in der kardiovaskulären Rehabilitation erlauben solche Aktivitäten, dass unsere Patienten wieder Vertrauen fassen. Wir ermutigen sie, auch nach ihrer Rückkehr nach Hause weiterhin eine körperliche Aktivität auszuüben.



Un retour très positif des patients - Ein äußerst positives Feedback von Patienten

Satisfaction des patients 2016 - 2017

La Clinique Le Noirmont a participé pour la cinquième fois à l'enquête nationale sur la satisfaction des patients dans le domaine de la réadaptation est réalisée depuis 2013 par l'ANQ - Association Nationale pour le développement de la Qualité dans les hôpitaux et les cliniques. L'échantillon est composé de 233 patients présents à la clinique entre avril et mai 2017. Le taux de réponse atteint 55%.

Le niveau de satisfaction en réadaptation reste très élevé tant au niveau suisse que dans notre établissement, avec des notes supérieures ou égales à 8.8 points sur 10. La question concernant le fait d'avoir été traité avec respect obtient le meilleur score avec 9.7/10.

En 2017, les résultats de la Clinique sont à nouveau très positifs – tous supérieurs ou égaux à la moyenne suisse. Nous remarquons la progression de la moyenne suisse par rapport à 2016 et dénotons toutefois pour la première fois une légère baisse des résultats depuis 2013 pour la clinique. Cette tendance nous amène aux limites de cette enquête parfaitement décrites par l'ANQ à savoir : « (...) la plupart des résultats sont regroupées en haut de l'échelle de réponses, comme c'est le cas pour de nombreuses enquêtes de satisfaction. Cette distribution asymétrique (présence d'un effet plafond) se révèle sur toutes les questions et limite les possibilités d'observer des différences parmi les répondants exprimant un niveau de satisfaction élevé».

Cet «effet plafond» n'est heureusement pas synonyme d'immobilisme pour nos cadres et collaborateurs. Ces éléments sont d'autant plus intéressants qu'ils sont recoupées avec l'enquête de satisfaction interne. Ils nous permettent non seulement de nous comparer au niveau suisse mais également de travailler sur nos forces et nos faiblesses dans un esprit d'amélioration continue tourné vers le patient. C'est un indicateur qui nous pousse à toujours avancer plus loin !

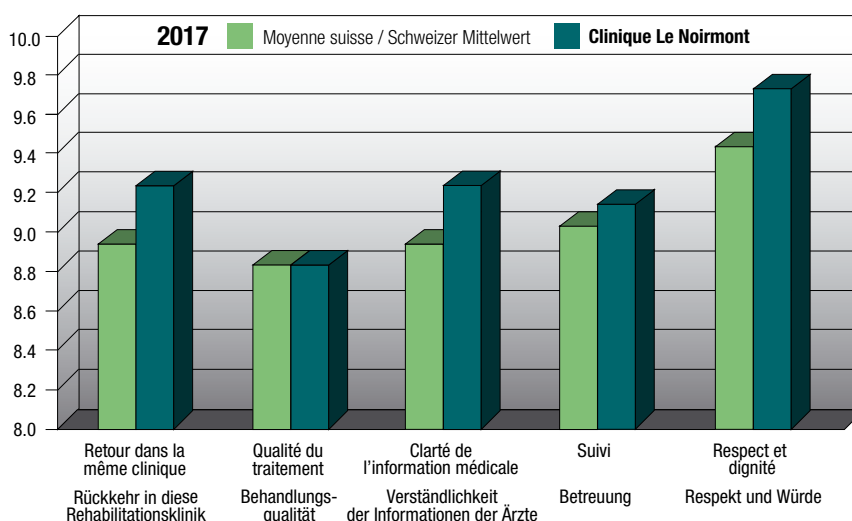
Zufriedenheit der Patienten 2016 - 2017

Die Clinique Le Noirmont hat zum fünften Mal seit 2013 an der landesweiten Umfrage zur Patientenzufriedenheit im Bereich Rehabilitation teilgenommen, die vom Nationalen Verein für Qualitätsentwicklung in Spitälern und Kliniken ANQ durchgeführt wird. Die Stichprobe setzt sich aus 233 Patienten zusammen, die zwischen April und Mai 2017 in unserer Klinik waren. Die Rücklaufquote beträgt 55 %.

Das Zufriedenheitsniveau in der Rehabilitation ist auch weiterhin sowohl schweizweit als auch in unserer Einrichtung sehr hoch, mit Noten von mindestens 8.8 von 10 Punkten. Das beste Ergebnis wurde mit 9,7/10 Punkten bei der Frage nach der respektvollen Behandlung erzielt.

2017 sind die Ergebnisse der Klinik wieder sehr positiv – sie entsprechen durchwegs dem Schweizer Durchschnitt oder liegen sogar darüber. Wir konstatieren den Anstieg der Durchschnittswerte für die Schweiz im Vergleich zu 2016 und verzeichnen jedoch erstmals seit 2013 einen leichten Rückgang bei unseren Resultaten. Dieser Trend führt uns an die Grenzen dieser Umfrage, die vom ANQ perfekt beschrieben wurden: «(...) Der Grossteil der Ergebnisse findet sich im oberen Ergebnisbereich, wie dies bei zahlreichen Umfragen zur Zufriedenheit der Fall ist. Diese asymmetrische Verteilung (Vorhandensein einer Obergrenze) zeigt sich bei allen Fragen und begrenzt die Möglichkeit, Unterschiede zwischen den Befragten zu erkennen, die ein hohes Zufriedenheitsniveau angeben».

Diese «Obergrenze» bedeutet glücklicherweise für unsere Führungskräfte und Mitarbeiter keine Untätigkeit. Diese Elemente sind umso interessanter, als sie mit der Umfrage zur internen Zufriedenheit abgeglichen werden. Sie erlauben es, uns auf nationaler Ebene zu vergleichen und im Sinne der kontinuierlichen und patientenbezogenen Verbesserung an unseren Stärken und Schwächen zu arbeiten. Es sind Indikatoren, die uns dazu antreiben, immer besser zu werden!



	2017	Moyenne suisse / Schweizer Mittelwert	Clinique Le Noirmont	2016	Moyenne suisse / Schweizer Mittelwert	Clinique Le Noirmont
Retour dans la même clinique / Rückkehr in diese Rehabilitationsklinik		8.9	9.2		8.8	9.5
Qualité du traitement / Behandlungsqualität		8.8	8.8		8.7	9.2
Clarté de l'information médicale / Verständlichkeit der Informationen der Ärzte		8.9	9.2		8.8	9.3
Suivi / Betreuung		9.0	9.1		9.0	9.3
Respect et dignité / Respekt und Würde		9.4	9.7		9.3	9.8



Bilanz am 31. Dezember 2017

AKTIVEN	31.12.2017	31.12.2016
	CHF	CHF
Flüssige Mittel	312'627.67	582'993.46
Patientenguthaben	2'371'345.85	2'063'944.50
Delkredere	- 30'000.00	- 30'000.00
Übrige Forderungen	12'855.30	27'540.90
Vorräte	99'546.00	91'829.00
Transitorische Aktiven	59'071.67	34'920.85
Umlaufvermögen	2'825'446.49	2'771'228.71
Wertschriften	1'000.00	1'000.00
Betriebseinrichtungen	2'535'322.15	2'211'000.30
Immobilien	5'041'366.20	5'741'366.20
Anlagevermögen	7'577'688.35	7'952'366.50
TOTAL AKTIVEN	10'403'134'84	10'724'595.21
PASSIVEN		
Verbindlichkeiten	429'000.45	459'146.45
Kurzfristige verzinsliche Verbindlichkeiten	145'000.00	110'000.00
Transitorische Passiven	121'249.30	173'401.15
Kurzfristiges Fremdkapital	695'249.75	742'547.60
Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten	3'720'000.00	4'100'000.00
Vorsorgefonds	197'236.85	197'236.85
Langfristiges Fremdkapital	3'917'236.85	4'297'236.85
Fremdkapital	4'612'486.60	5'039'784.45
Genossenschaftskapital	4'110'000.00	4'110'000.00
Statutarische Reserven	530'000.00	530'000.00
Freie Reserven	1'040'000.00	680'000.00
Gewinn- und Verlustvortrag	4'810.76	3'915.20
Reinertrag	105'837.48	360'895.56
Eigenkapital	5'790'648.24	5'684'810.76
TOTAL PASSIVEN	10'403'134.84	10'724'595.21

Erfolgsrechnung 2017

	2017 CHF	2016 CHF
Spitaltaxen	14'501'867.00	13'645'600.00
Medizinische Leistungen	1'156'209.25	1'118'677.75
Übrige Erträge aus Leistungen für Patienten	586'901.28	658'179.05
Erlöse aus Leistungen an Personal und Dritte	76'191.50	73'253.06
Total Ertrag	16'321'169.03	15'495'709.96
Personalaufwand	- 11'443'038.55	- 10'614'700.50
Medizinischer Bedarf	- 562'248.40	- 473'632.65
Lebensmittel und Haushaltsaufwand	- 794'188.35	- 752'169.75
Unterhalt	- 254'197.50	- 340'924.15
Investitionen	- 138'100.75	- 178'977.35
Energie und Wasser	- 233'257.40	- 248'168.65
Verwaltungsaufwand	- 710'771.40	- 553'859.40
Übriger patientenbezogener Aufwand	- 304'158.80	- 271'598.05
Übriger nicht patientenbezogener Aufwand	- 260'777.00	- 261'287.20
Total Aufwand	- 14'700'738.15	- 13'695'317.70
Bruttobetriebsergebnis (EBITDA)	1'620'430.88	1'800'392.16
Abschreibungen auf Gebäude	- 700'000.00	- 620'000.00
Abschreibungen auf Einrichtungen	- 800'000.00	- 780'000.00
Total Abschreibungen	- 1'500'000.00	- 1'400'000.00
Finanzertrag	1.70	0.20
Hypothekarzinsen	- 86'521.45	- 96'230.80
Finanzielles Ergebnis	- 86'519.75	- 96'230.60
Ordentliches Ergebnis	33'911.13	304'161.56
Betriebsfremder Ertrag (Kiosk)	94'326.50	97'256.50
Betriebsfremder Aufwand (Kiosk)	- 65'872.15	- 64'750.50
Betriebsfremdes Ergebnis	28'454.35	32'506.00
Ausserordentlicher, einmaliger, periodenfremder Ertrag	76'872.00	24'228.00
Ausserordentlicher, einmaliger, periodenfremder Aufwand	- 33'400.00	0.00
Ausserordentliches Ergebnis	43'472.00	24'228.00
JAHRESGEWINN	105'837.48	360'865.56
Gewinn- und Verlustvortrag	4'810.76	3'915.20
Zur Verfügung der Generalversammlung	110'648.24	364'810.76
Vorschlag des Verwaltungsrates an die Generalversammlung :		
Zuweisung	<i>Antrag</i>	<i>Entscheid</i>
Zuweisung an die freien Reserven	0.00	360'000.00
Zuweisung an die statutarischen Reserven	100'000.00	0.00
Vortrag auf neue Rechnung	10'648.24	4'810.76

1. Die in der Jahresrechnung angewandten Bewertungsgrundsätze

Die vorliegende Jahresrechnung wurde in Übereinstimmung mit den Bestimmungen über die kaufmännische Buchführung des Schweizerischen Obligationenrechts erstellt (Art. 957 bis 963b OR). Die wesentlichen Bilanzpositionen wurden aufgrund der nachstehenden Grundsätze bemessen.

Forderungen aus Lieferungen und Leistungen

Die Forderungen aus Lieferungen und Leistungen sowie die übrigen kurzfristigen Forderungen werden zu Nominalwerten bilanziert. Auf diesem Gesamtwert wird eine Berichtigung vorgenommen. Diese Korrektur deckt das Delkredere-Risiko.

Sachanlagen

Die Sachanlagen werden zu Anschaffungswerten bilanziert. Die Aktivierungsgrenze liegt bei 10'000.00. Folgende linearen Abschreibungsätze werden angewendet: Gebäude : 3% - Installationen : 5% - Mobiliar : 10% - Medizintechnische Anlagen : 12.5% - Informatikanlagen : 25% - Auf sich im Bau befindende Anlagen und auf laufende Projekte (im Gesamtwert von gesamt 362'533.00) wurden keine Abschreibungen vorgenommen.

Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten

Die langfristigen verzinslichen Verbindlichkeiten werden zu Nominalwerten bilanziert. Die Zinsen sind in der Erfolgsrechnung erfasst.

Betrieblicher Ertrag aus Lieferungen und Leistungen

Das Haupteinkommen der Clinique le Noirmont Genossenschaft stammt von den Spitaltaxen (stationäre Tätigkeit) und den medizinischen Leistungen (ambulante Tätigkeit). Die Umsatzerfassung wird gleichzeitig mit der Rechnungsstellung verbucht.

2. Angaben zu Positionen der Bilanz und Erfolgsrechnung

Ausserordentlicher, einmaliger, periodenfremder Ertrag und Aufwand

Ertrag: Rückerstattung von Sozialversicherungen 76'872.00.

Aufwand: Rückstellung für arbeitsrechtlichen Streitfall 15'000.00, Rückstellung für Dachreparatur 18'400.00.

Vorsorgefond

Der Verwaltungsrat entscheidet über Zuwendungen in den Fonds, auf der Grundlage eines Reglementes. Der Fonds dient der Finanzierung von Massnahmen im Bereich der Gesundheitsvorsorge, insbesondere im kardiovaskulären Umfeld.

3. Weitere vom Gesetz verlangte Angaben

Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt

	31.12.2017	31.12.2016
Die Anzahl der Vollzeitstellen beträgt	106.6	92.9

Eigentumsbeschränkungen für eigene Verpflichtungen

Verpfändete Aktiven **Grundstück Blatt Nr. 3328 - Le Noirmont**
Ch. de Roc-Montes

	CHF	CHF
Pfandart		
Schuldbrief im 1. Rang	2'700'000.00	2'700'000.00
Schuldbrief im 2. Rang	200'000.00	200'000.00
Schuldbrief im 3. Rang	5'000'000.00	5'000'000.00
<i>Zu Gunsten von</i> <i>Banque Cantonale du Jura</i>	<i>7'900'000.00</i>	<i>7'900'000.00</i>
Pfandart		
Schuldbrief im 1. Rang	1'050'000.00	1'050'000.00
Schuldbrief im 4. Rang	2'000'000.00	2'000'000.00
<i>Zu Gunsten von</i> <i>Credit Suisse</i>	<i>3'050'000.00</i>	<i>3'050'000.00</i>
Errichtung von Pfandrechten	10'950'000.00	10'950'000.00
Bilanzwert	5'041'366.20	5'741'366.20
Pfandnutzung	3'865'000.00	4'210'000.00

Beteiligungsrechte

Anzahl Beteiligungsrechte der Verwaltungsratsmitglieder	7	7
Nominalwert der Beteiligungsrechte	35'000.00	35'000.00

Weitere Angaben gemäss Art. 959c OR

Es bestehen keine zusätzlich zu den oben aufgeführten Angaben, die gemäss Art. 959c OR im Anhang erwähnt werden müssten.

**BERICHT DER REVISIONSSTELLE
ZUR JAHRESRECHNUNG 2017**

Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision an die Generalversammlung der

CLINIQUE LE NOIRMONT SOCIETE COOPERATIVE – LE NOIRMONT

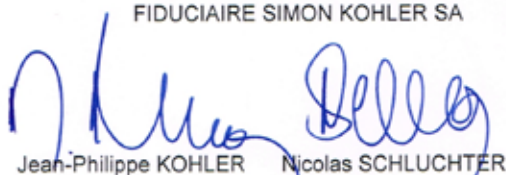
Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der Clinique Le Noirmont Société Coopérative für das am 31. Dezember 2017 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Verwaltungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung sowie der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinns nicht Gesetz und Statuten entsprechen.

FIDUCIAIRE SIMON KOHLER SA


Jean-Philippe KOHLER Nicolas SCHLUCHTER
Zugelassener Revisor
Revisionexperte

Courgenay, den 5. März 2018

Beilagen: Jahresrechnung 2017 und Verwendung des Bilanzgewinns



NOTAUSSTIEG

TRA
CLINIK
LE NOIR
CENTRE DE READAPTATION
KLINIK FÜR KARDIALE

Perpetuum mobile - ständige Bewegung

Muss man an ständige Bewegung glauben? Unser kartesiansicher Geist entrüstet sich und ruft: Nein! Durch eine traditionelle und rationale Bildung konditioniert, wissen wir, dass eine Maschine, die ihre eigene Energie produziert, diese nicht endlos zur Aufrechterhaltung ihrer Funktion verwenden kann. Auf mechanischer Ebene können wir dies einräumen.

Aber wenn es um unseren Körper geht, gibt es nichts, das weniger gesichert wäre; selbst wenn wir unseren Körper nicht mit einer Maschine gleichsetzen, so lassen Sie uns für einen Moment die Milliarden von Atomen, Zellen und anderen Neuronen betrachten, die uns ausmachen. Kann man sich vorstellen, dass sie auch nur eine Sekunde lang regungslos sind? Ganz zu schweigen von der Dynamik des Kosmos, die dafür verantwortlich ist, dass wir uns, unbewegt, mit unserer schönen Erde, auf der wir gern aber auch glücklicherweise bleiben, mit schwindelerregender Geschwindigkeit durch das All bewegen und dennoch die Effekte dieser unablässigen Bewegung nicht spüren.

Unser armseliges Menschsein sperrt uns in den drei Dimensionen ein, innerhalb derer wir nichts weiter tun, als uns zu bewegen, uns zu bemühen und das Unmögliche zu tun, um den Raum um uns herum zu erkunden und in Besitz zu nehmen. Wenn zudem unsere schöne Körpermechanik beeinträchtigt ist und dies uns die Fähigkeit zur Bewegung nimmt, führt dies zu einem Verlust und unsere Existenz wird in Frage gestellt; unfähig zur Bewegung sind wir der Freude beraubt sowie unserer Autonomie und Unabhängigkeit. Trägheit ist der Feind des Menschen. Hier erkennen wir die wirkliche Bedeutung der Aufgabe der Therapeuten in der Rehabilitation, die uns durch die aktive Arbeit auf psychischer wie physischer Ebene ganz einfach dabei helfen, unsere Würde zurückzuerlangen.

Impressum

Concept et réalisation graphique : Empreinte communication Sàrl, Le Noirmont
www.empreinte-communication.ch

Photographies : Sophie Ménard, Romaine Sutterlet

Impression : Imprimerie Le Franc-Montagnard SA, Saignelégier

Médecin-chef / Chefarzt
Dr méd. Markus Noveanu
Spécialiste FMH en médecine interne & cardiologie / Innere Medizin und Kardiologie FMH

Dr méd. Duc Lê Quang
Spécialiste FMH en psychiatrie & psychothérapie / Psychiatrie und Psychotherapie FMH
Médecin-chef psychosomatique / Chefarzt Psychosomatik

Dr méd. Matthias Paul
Spécialiste FMH en chirurgie orthopédique / Orthopädische Chirurgie FMH
Médecin responsable réadaptation musculo-squelettique / Leiter Muskulo-skelettale Rehabilitation

Médecin-chef adjoint / Stellvertretender Chefarzt
Dr méd. Eric Gobin
Spécialiste FMH en cardiologie / Kardiologie FMH

Médecins adjoints / Leitende Ärzte
Dresse méd. Marzia Minelli
Spécialiste FMH en cardiologie / Kardiologie FMH

Dr méd. Guillaume Perret
Spécialiste FMH en psychiatrie & psychothérapie / Psychiatrie und Psychotherapie FMH

Dr méd. Alexandru Prica
Médecin praticien FMH / Praktischer Arzt FMH

Dr méd. Farshid Sadeghi
Spécialiste FMH en psychiatrie & psychothérapie / Psychiatrie und Psychotherapie FMH

Médecins consultants / Konsiliarärzte
Prof. Dr méd. Peter Diem
Spécialiste FMH en diabétologie & endocrinologie / Diabetologie und Endokrinologie FMH

Directeur / Direktor
Martin Zuber
mag. oec. HSG
MAS en droit de la santé



Chemin de Roc Montès 20
CH-2340 Le Noirmont
Tél. 032 957 51 11
E-mail: reception@clden.ch

www.clinique-le-noirmont.ch



HealthPartners

